

Klinik / Praxis:



Patientendaten:

Zahvat je predviđen za (datum): Der Eingriff ist vorgesehen am (Datum):

- operacija preponske hernije
Leistenhernien-Operation
- operacija femoralne hernije
Schenkelhernien-Operation
- levo
links
- desno
rechts

Poštovani pacijenti, dragi roditelji,

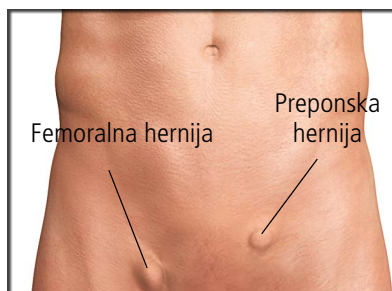
kod Vas/Vašeg deteta, lekar je utvrdio kila, tzv. preponsku herniju, odn. kila, tzv. femoralnu herniju, i savetuje operaciju.

Ove informacije služe za Vašu pripremu za informativni razgovor sa lekarom (u daljem tekstu lekar). U razgovoru, lekar će Vam objasniti prednosti i rizike planirane operacije. Odgovoriće Vam na pitanja, kako bi odagnao Vaše strahove i brige. Potom možete da date ili odbijete saglasnost za predloženi zahvat. Lekar će Vam posle razgovora uručiti kopiju popunjenog i potpisanog formulara.

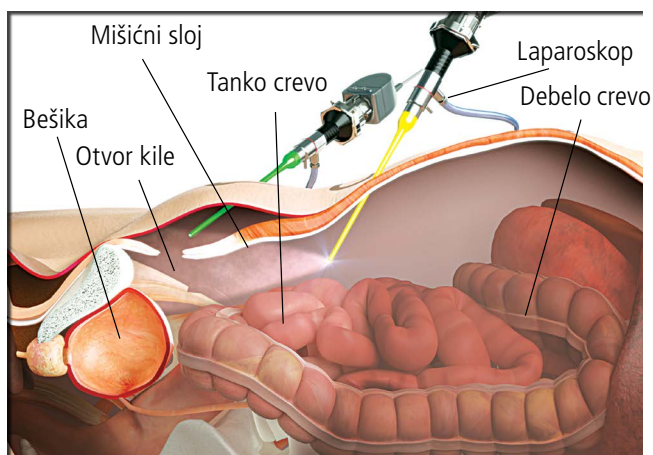
STRUKTURA I FUNKCIJA PREPONE

AUFBAU UND FUNKTION DER LEISTE

Ljudsko telo ima prirodna slaba mesta na kojima mogu da se jave kile, takozvane hernije. U ovo spada preponski kanal i predeo ispod ingvinalnog ligamenta prema butini.



Trbušni organi i trbušna muskulatura prave stalni pritisak na predeo prepona. Prilikom kašlja, kivanja, stolice ili podizanja tereta, ovaj pritisak se povećava, što u normalnim okolnostima apsorbuje muskulatura i vezivno tkivo preponskog kanala. Ako tkivo popusti, trbušna duplja može da se pomeri do unutrašnjih organa zbog nastale praznine, i da stvori kila. Ova hernija sastoji se od otvora, vreće i sadržaja kile.



Kila može da bude urođena ili može da nastane u toku života. Kod indirektnih kila, vreća kile probija otvore kanala prepone i

kod muškarca može da se ispupči do skrotuma (tada govorimo o skrotalnoj herniji), što se javlja pre svega kod dece i mladih. Direktni preponska kila nastaje usled slabog mesta u predelu zadnjeg zida kanala prepone. Sa starenjem, ovaj oblik je češći. Ako se kila razvije ispod preponskog ligamenta, onda govorimo o femoralnoj herniji.

U principu, svaka preponska ili femoralna kila leči se operativnim putem, pošto organi koji nisu na svom mestu, mogu da se uklješte u herniji i da se oštete.

TOK OPERACIJE ABLAUF DER OPERATION

Intervencija se vrši po pravilu u opštoj anesteziji (narkozi), o kojoj ćete dobiti posebno objašnjenje. U određenim slučajevima moguća je i operacija u lokalnoj anesteziji.

Za operativno lečenje preponske odn. femoralne kile postoje razne mogućnosti. Glavni cilj je vraćanje sadržaja kilne vreće, prenos kilne vreće i zatvaranje otvora kile sa ojačavanjem otvora kile na zadnjem zidu preponskog kanala sa ili bez implantacije mrežice. Ovo može da se obavi u otvorenoj ili minimalno invazivnoj intervenciji:

Kod otvorene metode to se vrši nešto dužim rezom kože, preko koje se zbrinjava kila i ojačava slabo mesto trbušnog zida. To se postiže ili šavovima, sa kojima se slojevi trbušnog zida zaživaju dvostruko (npr. operacija prema Shouldice-u), ili primena sintetičke mrežice (npr. operacija prema Lichtenstein-u). Metode mogu i da se kombinuju.

Kod minimalno invazivne tehnike, preko 1-3 malih resekcija uvodi se sićušna kamera (laparoskop) i razni operativni instrumenti (hirurgija otvora ključa). Za zatvaranje otvora uvek se uvodi mrežica, ili kroz trbušni prostor ili između rastezanih slojeva trbušnog zida. Mrežica se uvodi iza muskulature i peritoneuma i time se trbušni zid trajno ojačava.

U zavisnosti od nalaza, može da se uvede i meko sintetičko crevo kao drenaža, kako bi se odstranila tečnost iz rane. Kod minimalno invazivnog postupka neophodno je eventualno privremeno umetanje katetera za bešiku. Lekar će Vam objasniti planiranu metodu.

ALTERNATIVNI POSTUPCI ALTERNATIV-VERFAHREN

Operacija je jedina metoda za lečenje kile. Svi alternativni pokušaji terapije kao i primena tzv. pojasa, ne predstavljaju koristan vid lečenja.

Operacija je jedina metoda za lečenje kile. Svi alternativni pokušaji terapije kao i primena tzv. pojasa, ne predstavljaju koristan vid lečenja.

MOGUĆE DODATNE MERE

MÖGLICHE ERWEITERUNGSMASSNAHMEN

Za vreme operacije, u zavisnosti od nalaza, može da bude neophodno proširenje ili prilagođavanje zahvata (npr. veća resekcija kože).

Ako se prilikom operacije ustanovi da je stanje takvo da zahteva dodatne mere lečenja, često je moguće da se iste sprovedu u okviru istog zahvata.

Da bi se izbegao kasniji ponovni zahvat, molimo da sada date saglasnost za moguće dodatne mere.

PROGNOZE USPEŠNOSTI

ERFOLGSAUSSICHTEN

Uglavnom je uspešno trajno zatvaranje otvora kile. U nekim slučajevima na istom ili susednom mestu može da dođe do ponovnog javljanja kile (recidiv) ili ožiljačne kile. Tada je neophodan dodatni zahvat.

SAVETI ZA PRIPREMU I PREVENTIVU

HINWEISE ZUR VORBEREITUNG UND NACHSORGE

Priprema:

Uzimanje lekova: Važno je da lekaru kažete koje lekove odn. injekcije morate da uzimate redovno (posebno sredstva protiv zgrušavanja krvi kao što su Aspirin® [ASS], Marcumar®, Heparin, Plavix®, Xarelto®, Pradaxa®, itd. Lekar će Vas informisati koji lek morate da ukinete u ovom periodu.

Brigu:

Bolovi posle operacije mogu da se ublaže lekovima. Po potrebi dobićete dodatne lekove za bolove.

Posle zahvata, najmanje 4 sata ne smete da jedete i pijete. Potom može da se počne sa uzimanjem hrane po preporuci lekara.

Radi sprečavanja ponovne kile, posle operacije izbegavati dizanje tereta većih od 5-10 kg u periodu mirovanja.

Šavovi na koži se skidaju po pravilu 10-14 dana. Kod primene materijala koji se sami resorbuju, konci ne moraju da se skidaju.

U slučaju **ambulantnog zahvata**, potrebno je da po Vas dođe odrasla osoba. Vodite računa da u tom periodu obezbedite da kod kuće bude osoba koja će brinuti o Vama, u periodu koji preporučuje lekar. Posle **24 sata od zahvata** ne smete da učestvujete aktivno u saobraćaju (ni kao pešak) i ne smete da obavljate rizične aktivnosti. Dalje, u ovom periodu ne bi trebalo da uzimate alkohol ili da donosite važne lične odluke i odluke u vezi sa imovinskim stanjem.

RIZICI, MOGUĆI KOMPLIKACIJE I NUSPOJAVE

RISIKEN, MÖGLICHE KOMPLIKATIONEN UND NEBENWIRKUNGEN

Opšte je poznato da svaka **medicinska intervencija**, pa i rutinski postupci kao što je operacija kile, **krije određene rizike**. Ako dođe do komplikacija, iste mogu da zahtevaju dodatne mere lečenja ili operacije, koje u ekstremnom slučaju mogu da budu **opasne po život** ili da ostave trajna oštećenja. Molimo Vas da imate razumevanja, što iz pravnih razloga moramo da navedemo sve rizike specifične za intervenciju, iako se delimično odnose samo na izuzetke. Lekar će Vam u razgovoru objasniti detaljnije individualne rizike. Može i da odustanete od detaljnog objašnjenja. U tom slučaju preskočite poglavlje o riziku i to potvrdite na kraju formulara.

Povrede susednih organa (npr. creva, bešike, mišića, semenog voda, skrotuma, krvnih sudova) su uglavnom moguće. Mogu da budu neophodne dodatne operacije. Povreda semenog voda može da dovede do poremećaja plodnosti, povrede krvnih sudova mogu da dovedu do trajnih poremećaja prokrvljenosti. Debelo i tanko crevo mogu da budu zahvaćena vrećom kile. Povreda ovih struktura je retka, dugoročno mogu da se jave posledice koje zahtevaju operaciju, na primer fistule i urastanje. Povreda krvnih sudova u kanalu prepone kod muškarca u najredim slučajevima može da dovede do **gubitka skrotuma**. **Povrede nerava** mogu da dovedu do **osećaja oduzetosti** u predelu prepone, stidne kosti i butina, oduzetosti trbušnog zida ili oduzetost nogu ili **do trajnih bolova**.

Ako mora da se ukloni jedan deo creva, u veoma retkim slučajevima može da dođe do nezaštićenosti neophodnog **šava creva** (insuficijencija anastomoze). U ekstremnim slučajevima može da bude neophodno umetanje **veštačkog izlaza za crevo**.

Vraćanjem sadržaja kile može da dođe pojave izraženih kila **sa porastom pritiska u trbušnoj duplji** sa poremećajima prokrvljenosti trbušnih organa (kompartman sindrom). Može da bude neophodno rasterećenje otvaranjem peritoneuma.

Infekcije u predelu rane od operacije ili na mestu uvođenja igala sa apscesom, izumiranjem tkiva (nekroza) i stvaranje ožiljaka, su retke. U većini slučajevima infekcije se leče uspešno antibiotcima. Eventualno mogu da se otvore. Veoma retko može da dođe do prenosa klica u krv i do opasnog trovanja krvi (sepsa), upale unutrašnje ovojnice srca (endokarditis), ili, pre svega, posle povrede ili operativnog zbrinjavanja creva, do upale trbušne maramice (peritonitis).

Alergijske reakcije (reakcije netolerancije), npr. na lekove (sredstva za bolove i smirenje), ili mrežice, su retke. Posledice mogu da budu osip na koži, svrab, otoci i mučnina i kašalj. Simptomi uglavnom nestaju sami od sebe. Teške reakcije kao npr. gušenje, grčevi, tahikardija ili kardiovaskularni šok su retke. Zbog nedostatka prokrvljenosti uprkos intenzivnom medicinskom zbrinjavanju može da dođe do privremenih ali i trajnih oštećenja organa kao npr. oštećenja mozga, oduzetost, otkazivanje bubrega. Kod svake operacije postoji rizik od **krvarenja**. Većina krvarenja može da se zbrine prilikom operacije. U veoma retkim slučajevima može da dođe do kasnijih krvarenja, koja, u najgorem slučaju, mogu da zahtevaju ponovnu operaciju. Kod velikih gubitaka krvi može da se daje tuđa krv/krvne komponente (**transfuzija**). Time može doći do infekcija uzročnicima kao npr., veoma retko, virusom hepatitisa (uzročnik opasnih upala jetre), veoma retko sa HIV-om (uzročnik SIDE), BSE-uzročnicima (uzročnik varijante Krocfcld Jakoba) ili drugim – nepoznatim – uzročnicima.

Podliv u predelu prepone je čest rizik, uglavnom se povlači sam. Serom (izliv vodice iz rane) može da zahteva punkciju ili ponovnu operaciju.

Oštećenje kože, mekih delova odn. nerava (npr. ubrizgavanjem, sredstvima za dezinfekciju, primenom električnih operativnih instrumenata i uprkos pravilnom položaju pacijenta), je retko. Posledice mogu da budu osećaj trnjenja, oduzetosti i bolova. Uglavnom su privremene. Trajna oštećenja nerava, izumiranje tkiva i ožiljci su veoma retki.

Operacijom ili mirovanjem, veoma retko može da dođe do stvaranja krvnih ugrušaka (**tromboza**). Krvni ugrušci mogu da se prenesu i da blokiraju krvne sudove drugih organa (**embolija**). Uprkos lečenju, može da dođe do plućne embolije, šloga ili otkazivanja bubrega sa trajnim oštećenjima. Radi sprečavanja rizika od tromboze, nose se kompresivne čarape, vrši se preventivna mobilizacija i daju se lekovi protiv zgrušavanja krvi. Heparin veoma retko može da dovede do teškog poremećaja koagulacije

(HIT-heparinom izazvana trombocitopenija). To znači da je rizik veći rizik od stvaranja trombova i zakrećenja krvnog suda.

Uduvavanjem gasa kod minimalno invazivne operacije, može da dođe do prodora gasa u krvni sud (**vazдушna embolija**) ili gas može da dospe u torakalni prostor i da suzbija vazduh (**pneumotoraks**).

Kod odloženog zarastanja rana može do doći do **poremećaja zarastanja rane** kod pacijenata koji su skloni istima, i do stvaranja ožiljaka i benignih tumora (keloida).

Srastanjem može da dođe do bolova koji traju godinama i do opasnog **ileusa**.

Posebni rizici implantacije mrežice

Kod implantata mrežice može da se javi **osećaj stranog tela, bolova ili srastanja odn. upale** takođe dolaze uz učešće susjednih organa. U ozbiljnim slučajevima, onda je operacija da se ukloni mreža je neophodna.

Važna pitanja za ambulantne zahvate

Wichtige Fragen für ambulante Eingriffe

Ko će doći po Vas, čim budete otpušteni iz klinike/prakse?

Wer wird Sie abholen, sobald Sie aus Klinik/Praxis entlassen werden?

Ime i starost pratioca: Name und Lebensalter des Abholers:

Gde ste dostupni u narednih 24 časa posle zahvata?

Wo sind Sie in den nächsten 24 Stunden nach dem Eingriff erreichbar?

Ulica, broj zgrade, [Straße, Hausnummer]

Poštanski broj, mesto [PLZ, Ort]

Broj telefona: [Telefonnummer]

Ime i starost pratioca: [Name und Lebensalter der Aufsichtsperson]

Ko je lekar koji Vas upućuje/porodični lekar/lekar koji nastavlja sa lečenjem? Wer ist Ihr überweisender Arzt/Hausarzt/weiter betreuender Arzt?

Ime: [Name]

Ulica, broj zgrade: [Straße, Hausnummer]

Poštanski broj, mesto: [PLZ, Ort]

Broj telefona: [Telefonnummer]

Pitanja u vezi sa Vašom istorijom bolesti (anamneza) Fragen zu Ihrer Krankengeschichte (Anamnese)

Molimo pre razgovora sa lekarom odgovorite savesno na sledeća pitanja **i odgovarajuće obeležite krstićem**. Podrazumeva se da će Vaši podaci biti poverljivi. Uz pomoć Vaših podataka, lekar može bolje da proceni rizik zahvata u Vašem specijalnom slučaju i da donese mere kako bi predupredio komplikacije i nus pojave.

da=ja ne=nein

pol: m / ž, starost: _____ godina, težina: _____ kg, visina: _____ cm.
Geschlecht: m / w, Alter:ahre, Gewicht:kg, Größe:cm

Podaci o uzimanju lekova:

Da li su Vam redovno potrebna sredstva protiv zgrušavanja krvi ili ste u poslednje vreme (do pre 8 dana) dobijali takve lekove odn. injekcije? da ne

Aspirin® (ASS), Heparin, Marcumar®, Plavix®,
 Ticlopidin, Clopidogrel.

Angaben zur Medikamenteneinnahme: Benötigen Sie regelmäßig blutgerinnungshemmende Mittel oder haben Sie in der letzten Zeit (bis vor 8 Tagen) welche eingenommen bzw. gespritzt?

Aspirin® (ASS), Heparin, Marcumar®, Plavix®, Ticlopidin,
 Clopidogrel.

Ostalo: _____
Sonstiges

Kada ste poslednji put uzeli lek? _____
Wann war die letzte Einnahme?

Da li uzimate druge lekove? da ne

Ako da, navedite: _____

(i lekove bez recepta, prirodne ili biljne lekove, vitamine, itd.)

Nehmen Sie andere Medikamente ein? (Auch rezeptfreie Medikamente, natürliche oder pflanzliche Heilmittel, Vitamine, etc.)

Da li ste već imali operaciju trbuha? da ne

Wurden Sie schon einmal am Bauch operiert?

Ako da, koja operacija? _____
Wenn ja, welche Operation?

Da li je bilo komplikacija? da ne

Ergaben sich dabei Komplikationen?

Ako da, kojih? _____
Wenn ja, welche?

Da li imate metalni implantat (npr. veštački kuk)? da ne

Haben Sie ein Metallimplantat (z.B. eine künstliche Hüfte)?

Da li redovno pijete alkohol? da ne

Ako pijete, šta i koliko: _____

Trinken Sie regelmäßig Alkohol? Wenn ja, was und wie viel:

Da li postoji trudnoća? nisam sigurna da ne
Sind Sie schwanger? nicht sicher

Da li postoje ili su postojala dalje navedena oboljenja ili znaci ovih oboljenja: Liegen oder lagen nachstehende Erkrankungen oder Anzeichen dieser Erkrankungen vor:

Oboljenja krvi/poremećaja koagulacije? da ne

Povećana sklonost ka krvarenju (npr. često krvarenje iz nosa, pojačano krvarenje posle operacija, kod malih povreda ili stomatoloških intervencija),
 sklonost ka hematoma (često modrice bez posebnog razloga).

Bluterkrankung/Blutgerinnungsstörung? Erhöhte Blutungsneigung (z.B. häufiges Nasenbluten, verstärkte Nachblutung nach Operationen, bei kleinen Verletzungen oder Zahnarztbehandlung), Neigung zu Blutergüssen (häufig blaue Flecken, auch ohne besonderen Anlass).

Da li kod krvnih srodnika postoje oboljenja krvi/poremećaja koagulacije? da ne

Gibt es bei Blutsverwandten Hinweise auf Bluterkrankungen/Blutgerinnungsstörungen?

Allergija/preosetljivost? da ne

na lekove, namirnice, kontrastna sredstva,
 Jod, flaster, lateks (npr. gumene rukavice, balon), Pollen (trava, drveće), anestetike,
 metale (npr. svrab od drški naočara, bižuterija ili nitne na pantalonama).

Ostalo: _____

Allergie/Überempfindlichkeit? Medikamente, Lebensmittel,
 Kontrastmittel, Jod, Pflaster, Latex (z.B. Gummihandschuhe,

Luftballon) Pollen (Gräser, Bäume), Betäubungsmittel, Metalle (z. B. Juckreiz durch Metallbrillengestell, Modeschmuck oder Hosennieten).
Sonstiges:

Srčana/vaskularna oboljenja? da ne

Infarkt, Angina pectoris (bolovi u grudima, teskoba u grudima), srčana mana, poremećaj srčanog ritma, upala srčanog mišića, oboljenje mitralnih zalistaka, zamor prilikom penjanja uz stepenice, operacija srca (eventualno veštački mitralni zalistak, pejs mejker, defibrilator), visok krvni pritisak, šlog, proširene vene, upala vena, proširenje krvnih sudova u mozgu.

Ostalo: _____

Herz-/Kreislauf-/Gefäß-Erkrankungen? Herzinfarkt, Angina pectoris (Schmerzen im Brustkorb, Brustenge), Herzfehler, Herzrhythmusstörungen, Herzmuskelentzündung, Herzklappenerkrankung, Luftnot beim Treppensteigen, Herzoperation (ggf. mit Einsatz einer künstlichen Herzklappe, Herzschrittmacher, Defibrillator), hoher Blutdruck, Schlaganfall, Krampfadern, Venenentzündung, Gefäßaus sackung (Aneurysma) im Gehirn. Sonstiges:

Oboljenje disajnih puteva/pluća? da ne

Astma, hronični bronhitis, upala pluća, plućni emfizem, apneja u snu (jako hrkanje), paraliza glasnih žica-dijafra gme.

Ostalo: _____

Erkrankung der Atemwege/Lungen? Asthma, chronische Bronchitis, Lungenentzündung, Lungenemphysem, Schlafapnoe (starkes Schnarchen), Stimmband-Zwerchfelllähmung. Sonstiges:

Oboljenja metabolizma? da ne

Dijabetes (šećerna bolest), giht,

Ostalo: _____

Stoffwechsel-Erkrankungen? Diabetes (Zuckerkrankheit), Gicht, Sonstiges:

Uzimate li lekove za dijabetes? da ne

injekcija inzulina, metformin tablete

Nehmen Sie Diabetesmedikamente ein? Spritzen (Insulin), tablete koje sadrže metformin

Ostalo: _____
Sonstiges: _____

Oboljenja bubrega? da ne

Poremećaj bubrežne funkcije (bubrežna insuficijencija), Upala bubrega, Krv u urinu, operacija bubrega, kamen u bubregu ili ureteru, Plazmocitom.

Ostalo: _____

Nierenerkrankungen? Nierenfunktionsstörung (Niereninsuffizienz), Nierenentzündung, Blut im Urin, Nieren-OP, Nieren-oder Harnleitersteine, Plasmozytom. Sonstiges:

Oboljenja jetre? da ne

Upala jetre.

Ostalo: _____

Lebererkrankungen? Leberentzündung

Da li imate tumor? (rak)? da ne

Leiden Sie an einer Tumorerkrankung (Krebs)?

Da li dobijate ili ste dobijali hemioterapiju? da ne

Erhalten oder erhielten Sie eine Chemotherapie?

Infektivne bolesti? da ne

Hepatitis, tuberkuloza, HIV.

Ostalo: _____

Infektionskrankheiten? Hepatitis, Tuberkulose, HIV. Sonstiges:

Akutna ili hronična oboljenja koja nisu navedena? da ne

Molimo kratak opis: _____

Nicht aufgeführte akute oder chronische Erkrankungen? Bitte kurz beschreiben:



